

Features

- Sony BUS system optical digital transmission system compatible **mobile CD changer**.
- ESP (Electronic Shock Protection) system** for preventing sound skipping.
- Compact and space-saving design** for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D/A converter.
- Program memory function*** for preselecting your favorite tracks from the discs in the changer, and playing them back in the order you want.
- Custom file function*** for custom naming and displaying the title of each disc.
- CD TEXT function**** for displaying the CD TEXT information on the main unit's display.

* Only available when connected to a main unit that supports this function.

** Only available when connected to a main unit that supports this function and playing back a CD TEXT disc.

Particularidades

- Sistema de transmisión digital óptico de sistema BUS Sony compatible con **cambiador de discos compactos portátil**.
- Sistema electrónico de protecciones (ESP)** para evitar el salto de sonido.
- Diseño compacto que ahorra espacio** para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital/analógico de 1 bit.
- Program memory function*** (función de memoria de programa) para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que desee.
- Custom file function*** (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco.
- Función CD TEXT**** para visualizar la información CD TEXT en el visor de la unidad principal.

* Disponible sólo si se conecta a una unidad principal que admita esta función.

** Disponible sólo si se conecta a una unidad principal que admita esta función y reproduzca discos CD TEXT.

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Frequency response	5 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below the measurable limit
Signal-to-noise ratio	99 dB
Outputs	Optical digital output <p>BUS control output (8 PIN)</p> <p>Analog audio output (RCA PIN)</p>
Current drain	800 mA (during CD playback) <p>800 mA (during loading or ejecting a disc)</p>
Operating temperature	–10°C to +55°C
Dimensions	Approx. 262 × 90 × 181.5 mm (w/h/d)
Mass	not incl. projecting parts and controls <p>Approx. 2.1 kg</p>
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) <p>Parts for installation and connections (1 set)</p>
Optional accessories	Compact disc single adaptor CSA-8 <p>Disc magazine XA-250</p> <p>Source selector XA-C30</p> <p>Optical cable RC-97 (2 m), RC-98 (5 m)</p>

Design and specifications subject to change without notice.

Especificaciones

Sistema	Audiodigital de discos compactos
Respuesta en frecuencia	5 – 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite medible
Relación señal-ruído	99 dB
Salidas	Salida digital óptica <p>Salida de control BUS (8 terminales)</p> <p>Salida de audio analógica (toma RCA)</p>
Consumo de corriente	800 mA (durante la reproducción de disco compacto) <p>800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)</p>
Temperatura de funcionamiento	–10 a +55°C
Dimensiones	Aprox. 262 × 90 × 181,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 2,1 kg
Alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) <p>Componentes de montaje y conexiones (1 juego)</p>
Accesorios opcionales	Adaptador para disco compacto sencillo CSA-8 <p>Cargador de discos XA-250</p> <p>Selector de fuente XA-C30</p> <p>Cable óptico RC-97 (2 m), RC-98 (5 m)</p>

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Egenskaper

- Flyttbar CD-växlare** kompatibel med Sonys optiska, digitala BUS-system.
- Elektronisk skyddskrets ESP mot vibrationer**, som förhindrar ljudborfall.
- Kompakt och utrymmessparande utförande** för horisontell, vertikal eller lutande montering.
- 8-fs digitalfilter, som sörjer för förstklassig ljudåtergivning.
- 1-bitars digital-/analogomvandlare.
- Programminnesfunktion*** som ger dig möjlighet att spara en lista med favoritlåtar från CD-växlarens skivor i den ordning som du vill spela upp dem.
- Funktion för eget minne*** så att du kan namnge CD-skivor och sedan visa skivornas titlar.
- CD TEXT-funktion**** för att visa CD TEXT-information i huvudenhetens teckenfönster.

* Endast tillgänglig när den är ansluten till en huvudenhet som stödjer denna funktion.

** Endast tillgänglig när den är ansluten till en huvudenhet som stödjer denna funktion och vid uppspelning av CD TEXT-skivor.

Características

- Permutador de CD móvel** compatível com sistema de transmissão digital óptica do sistema BUS da Sony.
- Sistema ESP (Electronic Shock Protection)** para a prevenção de interrupções intermitentes do som.
- Design compacto ocupando menor espaço** na instalação verticl, horizontal, suspensa ou inclinada.
- Filtro digital de 8 fases de sobre-amostragem para proporcionar sons de alta qualidade.
- Conversor D/A de 1 bit.
- Função de memorização de programas*** que permite fazer uma pré-seleccão dos seus temas preferidos de cada um dos CDs introduzidos no permutador e proceder à sua reprodução pela ordem desejada.
- Função de ficheiro personalizado*** que permite personalizar a atribuição de nomes e a visualização do título de cada CD.
- Função CD TEXT**** para mostrar a informação CD TEXT no visor do sistema principal.

* Apenas disponível quando ligado a uma unidade principal equipada com esta função.

** Apenas disponível quando ligado a uma unidade principal que suporte esta função e durante a reprodução de um disco CD TEXT.

Tekniska data

System	Digitalt ljudsystem för CD-skivor
Frekvensomfång	5 – 20.000 Hz
Svaj och fladder	Under mätbar gräns
Signal/brusförhållande	99 dB
Utgångar	Optisk, digital ljudutgång <p>Styrutgång BUS (8-polig)</p> <p>Analog ljudutgång (RCA)</p>
Strömförlust	800 mA (vid uppspelning av CD-skiva) <p>800 mA (vid isättning/urtagning av CD-skiva)</p>
Arbetstemperatur	Från –10°C till +55°C
Mått	Ca 262 × 90 × 181,5 mm (b/h/d) <p>exkl utskjutande delar och reglage</p>
Vikt	Ca 2,1 kg
Strömförsörjning	12 V likström <p>(drift på negativt jordat bilbatteri)</p>
Medföljande tillbehör	Skivmagasin (1) <p>Medföljande monteringsdelar (1 sats)</p>
Valfria tillbehör	Skivadapter CSA-8 för CD-singlar <p>Skivmagasin XA-250</p> <p>Väljare XA-C30</p> <p>Optiska kablar RC-97 (2 m), RC-98 (5 m)</p>

Rätt till ändringar förbehålles.

Especificações

Sistema	Sistema áudio-digital de discos compactos
Resposta em frequência	5 – 20.000 Hz
Vibração/oscilação	Abaixo do limite mensurável
Relação sinal/ruído	99 dB
Saídas	Saída digital óptica <p>Controlo de saída BUS (8 terminais)</p> <p>Saída de áudio analógica (terminais RCA)</p>
Consumo de corrente	800 mA (durante reprodução de discos compactos) <p>800 mA (durante inserção/ejecção de um disco)</p>
Temperatura de funcionamento	–10°C a +55°C
Dimensões	Aprox. 262 × 90 × 181,5 mm (l/a/p) ão incluindo partes e controlos salientes
Peso	Aprox. 2,1 kg
Alimentação	12 V CC, bateria de automóveis (massa negativa)
Acessórios fornecidos	Carregador de discos (1) <p>Peças para instalação e ligações (1 conjunto)</p>
Acessórios opcionais	Adaptador simples de discos compactos CSA-8 <p>Carregador de discos XA-250</p> <p>Selector de fonte XA-C30</p> <p>Cabo óptico RC-97 (2 m), RC-98 (5 m)</p>

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

SONY[®]

Compact Disc Changer

Operating Instructions

Manual de instrucciones

Bruksanvisning

Manual de instruções



CDX-828

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand

Parts for Installation and Connections

Componentes de montaje y conexiones

Medföljande monteringsdelar

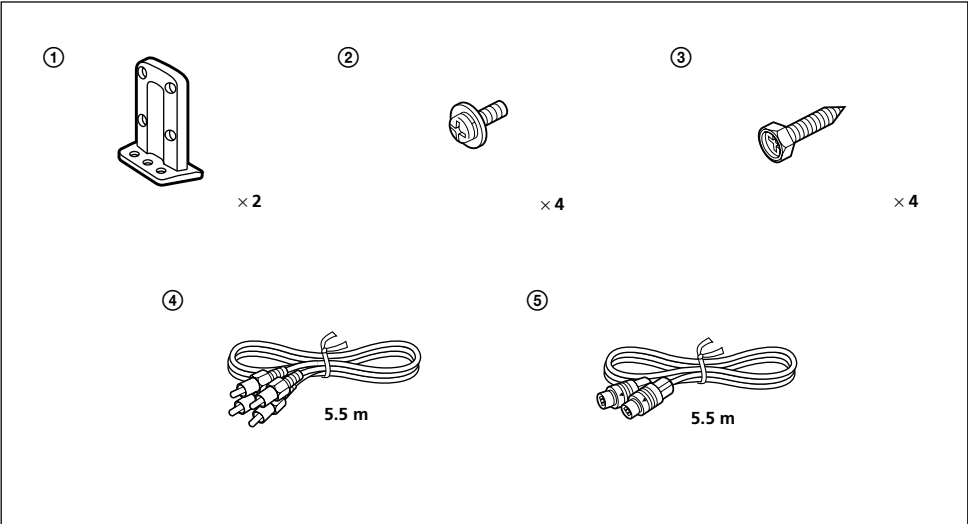
Peças para instalação e ligações

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Siffrorna i nedanstående lista hänvisas till de siffror som nämns i texten i detta häfte.

Os números dos componentes de montagem na lista correspondem aos números das instruções.



Installation

Instalación

Montering

Instalação

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
 - The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (such as in a car parked in direct sunlight).
 - The unit is not subject to direct sunlight.
 - The unit is not near heat sources (such as heaters).
 - The unit is not exposed to rain or moisture.
 - The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
 - The unit is not subject to excessive vibration.
 - The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
 - There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
 - The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws.
- Make holes of $\varnothing 3.5$ mm only after making sure there is nothing on the other side of the mounting surface.

Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje, teniendo en cuenta lo siguiente:
 - La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
 - La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
 - La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
 - La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
 - La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
 - La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas.
 - El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
 - No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
 - La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad.
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.
- Utilice sólo los tornillos suministrados.
- Antes de hacer los orificios de $\varnothing 3,5$ mm, compruebe que no haya nada en el otro lado de la superficie de montaje.

Säkerhetsföreskrifter

- Var noga vid monteringslägets val. Observera följande:
 - Utsätt inte enheten för temperaturer som överstiger 55°C (som t ex i en bil parkerad i direkt solljus).
 - Utsätt inte enheten för direkt solljus.
 - Placera inte enheten i närheten av värmekällor (som varmluftsventler m.m.).
 - Undvik att enheten utsätts för regn eller fukt.
 - Undvik att enheten utsätts för mycket damm eller smuts.
 - Undvik att enheten utsätts kraftiga vibrationer eller skakningar.
 - Att bränsletanken inte skadas när du drar åt de självgående skruvarna,
 - Att det inte finns några kabelhävror, rör, ledningar eller slangar under platsen där CD-skivväxlaren monteras,
 - Att reservdäcket, verktygen i bagageutrymmet eller delarna under det inte skadas när du drar åt skruvarna eller av CD-växlare.
- Var noga med att endast använda de medföljande monteringsstillbehören för att vara säker på att CD-skivväxlaren monteras ordentligt och på ett korrekt sätt.
- Använd endast medföljande skruvar.
- Kontrollera först att det inte finns något på andra sidan monteringsytan som kan ta skada när du borrar hålen ($\varnothing 3,5$ mm).

Precauções

- Selecione cuidadosamente o local de montagem, observando os seguintes pontos:
 - O aparelho não está sujeito a temperaturas superiores a 55°C (tal como no interior de automóveis estacionados sob a luz solar directa);
 - O aparelho não está sujeito à luz solar directa;
 - O aparelho não está próximo de fontes de calor (tais como aquecedores);
 - O aparelho não está sujeito à chuva ou humidade;
 - O aparelho não está exposto a muito pó ou sujidade;
 - O aparelho não está sujeito a vibrações excessivas.
 - Verificar se os parafusos de fixação não vão danificar o depósito de combustível
 - Verificar se não existem feixes de cabos ou tubos no local onde será instalado o aparelho
 - Verificar se o aparelho ou os parafusos de fixação não vão danificar ou interferir com os pneus sobresselentes, as ferramentas ou outros equipamentos colocados no porta-bagagens.
- Para que a instalação fique bem feita e seja segura, utilize unicamente o material fornecido para a montagem.
- Utilize apenas os parafusos fornecidos.
- Certifique-se de que não existe nada no lado de trás da superfície de montagem e faça furos com um diâmetro de 3,5 mm.

How to install the unit

Forma de instalar la unidad

Montering

Como instalar o aparelho

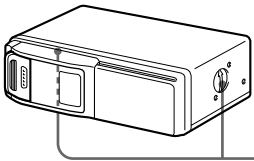
Horizontal installation

Instalación horizontal

Liggande i horisontellt läge

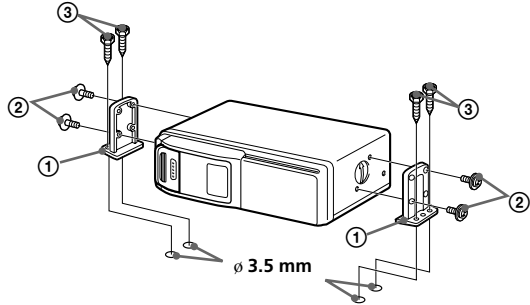
Instalação horizontal

1



Align with the marked position.
Alinee en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alinhe com o ponto marcado.

2



$\varnothing 3.5$ mm

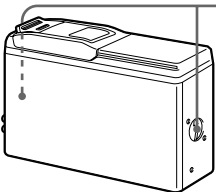
Vertical installation

Instalación vertical

Stående i vertikalt läge

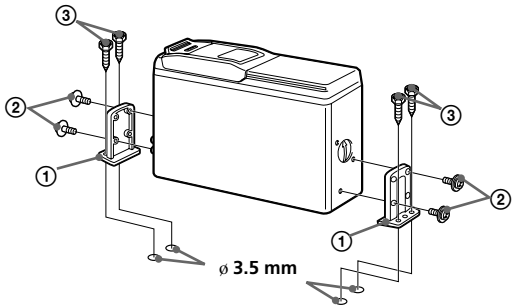
Instalação vertical

1



Align with the marked position.
Alinee en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alinhe com o ponto marcado.

2



$\varnothing 3.5$ mm

Suspended installation

Instalación suspendida

Hängande montering

Instalação suspensa

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so that the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring etc. of the trunk lid.

Cuando desee instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc. en el interior del portaequipajes, tenga en cuenta lo siguiente:

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad pueda instalarse horizontalmente.
- Cerciórese de que la unidad no impida el movimiento del resorte de la barra de torsión, etc., de la tapa del portaequipajes.

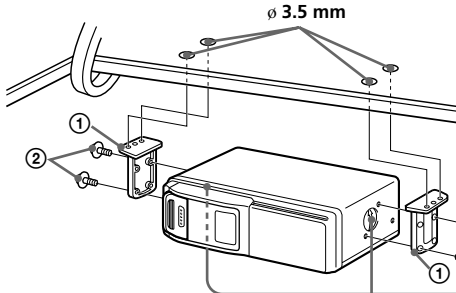
Observera följande när CD-växlare monteras i bagageutrymmet, under hatthyllan längst bak i bilen osv:

- var noga när du väljer monteringsläge för att vara säker på att CD-skivväxlaren kan monteras liggande i horisontell ställning,
- var noga med att kontrollera att CD-växlaren inte hindrar fjäderns rörelser i torsionsarmen eller liknande i bakluckan.

Se for instalar o aparelho por baixo prateleira traseira, no porta-bagagens, etc., tome as seguintes precauções:

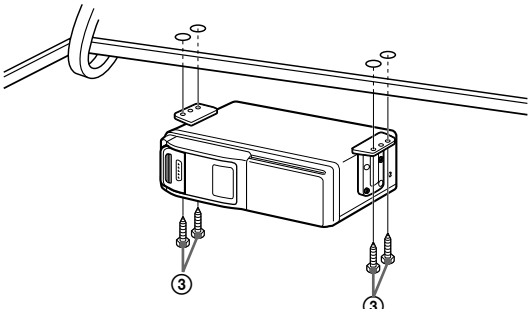
- escolha um local de instalação que permita que o aparelho seja montado na horizontal;
- certifique-se de que o aparelho não atrapalhará o movimento da mola do fecho da porta do porta bagagens, etc.

1



Align with the marked position.
Alinee en la posición marcada.
Anpassa till det markerade läget.
Alinhe com o ponto marcado.

2



$\varnothing 3.5$ mm

Inclined installation

Instalación sobre una superficie inclinada

Placera på lutande underlag

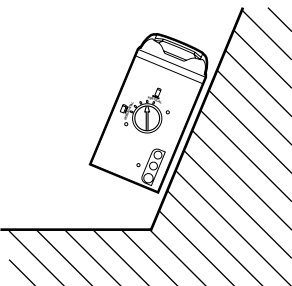
Instalação inclinada

After installing the unit, align the dials with one of the marks so that the arrow comes as close to a vertical position as possible.

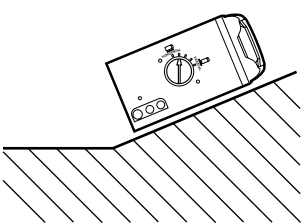
Después de instalar la unidad, alinee los diales con una de las marcas, de forma que la flecha quede orientada en posición vertical tanto como sea posible.

När du har placerat enheten där du vill ha den, justerar du vridreglaget till den markering som gör att pilen är så nära lodrät position som möjligt.

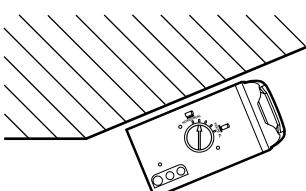
Depois de ter instalado o aparelho, alinhe os selectores com uma das marcas para que a seta fique o mais próximo possível da posição vertical.



Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.



Nota
Asegúrese de alinear los diales derecho e izquierdo con la misma marca.



Nota
Alinhe os selectores do lado direito e do lado esquerdo com a mesma marca.

Connections

Conexiones

Anslutningar

Ligações

For details, refer to the Installation/Connections manual of each product.

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones de cada producto.

Vi hänvisar till häftena över montering/anslutningarna som levereras med bilstereo och de andra ljudkällorna.

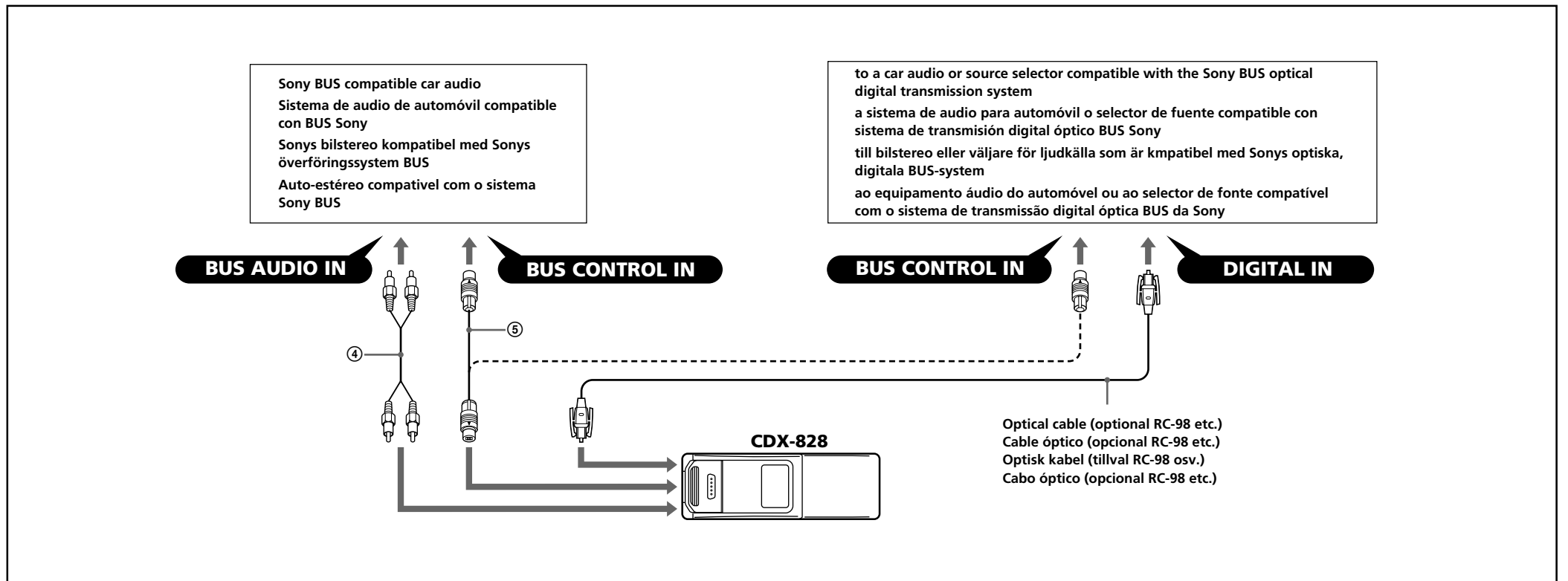
Para maiores detalhes, consulte o manual de instalação/ligação de cada produto.

Connection diagram

Diagrama de conexión

Kopplingsdiagram

Diagrama de ligação



Connecting the optional optical cable

Conexión del cable óptico opcional

Ansluta den optiska kabeln (tillval)

Ligação do cabo óptico opcional

1

Set the DIGITAL/ANALOG switch on the side of the CD changer to DIGITAL.
Ajuste el selector DIGITAL/ANALOG del lateral del cambiador de discos compactos en la posición DIGITAL.
Ställ in DIGITAL/ANALOG-omkopplaren som finns på sidan av CD-växlaren till DIGITAL.
Coloque o selector DIGITAL/ANALOG localizado na parte lateral do permutador de CD na posição DIGITAL.

After changing the position of the switch, be sure to press the reset button on the main unit.

Una vez cambiada la posición del selector, asegúrese de presionar el botón de reposición de la unidad principal.

Glöm inte att trycka på återställningsknappen på huvudenheten när du har ändrat läge på omkopplaren.

Depois de mudar a posição do selector é necessário carregar no botão de reinicialização na unidade principal.

Notes

- This switch is factory-set to the ANALOG position.
- Improper setting of the switch may prevent any sound from being reproduced even when the CD changer is activated.

Notas

- Este selector ha sido ajustado en fábrica a ANALOG.
- El ajuste inadecuado del selector podría impedir la reproducción de sonido incluso aunque el cambiador de discos compactos estuviese activado.

Observera

- Denna omkopplare ställdes i läget ANALOG före CD-skivväxlarens leverans från fabriken.
- Felaktig inställning av denna omkopplare kan göra att ljudet inte återges under pågående skivspelning på CD-skivväxlare.

Notas

- Este interruptor vem pré-ajustado da fábrica em ANALOG.
- O ajuste incorrecto do interruptor pode evitar a reprodução do som, mesmo quando o permutador CD estiver activado.

2

Do not touch the coupler parts.
No toque las partes de acoplamiento.
Vidrör inte kontaktarna.
Não toque nas peças de ligação.

Optical cable (optional RC-98 etc.)
Cable óptico (opcional RC-98, etc.)
Optisk kabel (tillval RC-98 osv.)
Cabo óptico (opcional RC-98, etc.)

Protective tubes (to be removed)
Tubos protectores (a quitar)
Skyddshylsor (ska demonteras)
Tubos de protecção (retire os.)

3

Remove the protective cap, and firmly plug in the connector.
Retire la tapa protectora y enchufe firmemente el conector.
Ta bort skyddet och sätt i kontakten ordentligt.
Retire a tampa protectora e ligue o conector.

Protective cap
Tapa protectora
Uttagskydd
Capa de protecção

Notes

- When you wish to disconnect the cable, simply push in on both sides of the connector.
- Be sure to keep the protective cap in a safe place for future use.

Notas

- Cuando desee desconectar el cable, simplemente presione ambos lados del conector.
- Asegúrese de guardar la tapa protectora en un lugar seguro para utilizarla en el futuro.

Observera

- Tryck in låsanordningen på kontaktens båda sidor för att dra ut kabeln ur den optiska kopplingen.
- Se till att förvara uttagskyddet på ett säkert ställe för framtida bruk.

Notas

- Quando quiser desligar o cabo basta fazer pressão sobre ambos os lados do conector.
- Guarde a tampa de protecção num local seguro para utilização futura.

Notes on the optical cable

Observe the following when connecting the cable:

- Do not bend the cable too much. If the bent part (arc) is less than 10 cm in diameter, sound may not be reproduced.
- Make sure the cable does not get compressed or constricted in any way by objects around it.
- Never let the coupler parts of the connectors get scratched or become contaminated with dirt.
- If this unit is not connected to a car audio compatible with the Sony BUS optical digital transmission system, reinstall the protective cap to its original position.
- Use an optical cable designed for Sony car audio systems.
- Not all optical cables can be used with this CD changer.

Notas sobre el cable óptico

Tenga en cuenta lo siguiente cuando conecte el cable:

- No doble el cable excesivamente. Si el diámetro de la parte doblada (arco) es inferior a 10 cm, es posible que el sonido no se reproduzca.
- Compruebe que el cable no quede oprimido por objetos que se encuentren a su alrededor.
- No deje nunca que las partes de acoplamiento de los conectores se rayen ni se ensucien.
- Si esta unidad no se conecta a un sistema de audio de automóvil compatible con el sistema de transmisión digital óptico BUS de Sony, vuelva a instalar la tapa protectora en su posición original.
- Utilice un cable óptico diseñado para los sistemas de audio para automóvil Sony.
- No todos los cables ópticos pueden utilizarse con este cambiador de discos compactos.

Att observera angående den optiska kabeln

Observera följande vid kabelns dragnings och anslutning:

- Böj inte för mycket på kabeln. Om den böjda delen (bågen) är mindre än 10 cm i diameter, resulterar detta i att ljudet inte kan återges.
- Se till att kabeln inte kläms eller på annat sätt skadas av angränsande föremål.
- Var noga med att metalldelarna i kontaktarna inte blir repiga eller smutsiga.
- Om enheten inte ansluts till en bilstereo som är kompatibel med Sony optiska digitala BUS-system måste du sätta tillbaka uttagskyddet där det satt ursprungligen.
- Använd en optisk kabel som är anpassad för Sonys bilstereosystem.
- Alla optiska kablar passar inte till denna CD-växlare.

Notas sobre os cabos ópticos

Observe os pontos a seguir quando da ligação do cabo:

- Não dobre demais o cabo. Se a parte dobrada (arco) tiver um diâmetro inferior a 10 cm, não conseguirá reproduzir o som.
- Verifique se o cabo não está preso ou comprimido pelos objectos que o rodeiam.
- Não deixe que as peças de ligação dos conectores sofram arranhaduras ou fiquem sujas.
- Se o aparelho não estiver ligado a um auto-rádio compatível com o sistema de transmissão digital óptico BUS da Sony, volte a instalar a tampa de protecção na sua posição original.
- Utilize um cabo óptico adequado aos sistemas de áudio para automóvel da Sony.
- Nem todos os cabos ópticos podem ser utilizados com este carregador de CD.